

Sunday, January 21, 2018

Christ is in our midst! He is and always will be!

الاحد 21 كانون الثاني 2018

المسيح فيما بيننا! كائن وسيكون!



# St. Jacob Melkite Catholic Community

Serving San Diego Since 1990

## Saints of the Day

Commemoration of our Holy Father **MAXIMUS THE CONFESSOR**  
and of the Holy Martyr **NEOPHYTE**



The sublime Maximus was born in Constantinople in 580 into a noble family during the reign of Tiberius I Constantine (578-582). Under Heraclius he held the position of First Secretary and Imperial Counselor. Around 613-614, he abandoned the honors of his age and entered a monastery in Chrysopolis (Scutari). The Persians having invaded Chrysopolis in 626, he took refuge in Africa in company with Saint Sophronius, the future Patriarch of Jerusalem. Inflamed by divine zeal as by a fire, he went to Rome in 646 and urged Pope Saint Martin I to gather a local council to condemn the leaders of the ungodly Monothelite heresy (649). In order to refute these heretics, he composed some treaties and letters exposing the arguments and scriptural texts which supported the truth of the Orthodox faith. He circulated his writings throughout the world. He was seized in Rome in 653 and was obliged to appear before Paul II, the Patriarch of Constantinople, and Pyrrhus, the ex-patriarch--both partisans of the heresy of Emperor Constans II (641-668). He was condemned and sent to the fortress of Byzya in Thrace in 655, then to Perberes, and from there into exile in the Caucasus in the country of the Lazians where he died in old age on August 13, 662.

Saint Neophyte suffered and died for the faith in Nicaea in Bithynia, towards the beginning of the fourth century. He was martyred in the palace of Emperor Diocletian.

## Holy Mysteries

**Mysteries of Christian Initiation:** 1 month advance notice. Parents and Sponsors must be practicing Catholics and properly registered in a parish.

**Mystery of Holy Crowning:** 6 months advance notice. Required: One meeting with Fr. Rezkallah and participation in a marriage preparation program approved by the Catholic Church.

**Mystery of Reconciliation:** Before or after any service or by appointment

**Mystery of Holy Unction:** Available for those who are ill or anticipating an operation.

---

**Remember in your prayers:** The victims of the recent mudslides in Montecito. Those who are suffering from loneliness, low self-esteem, self-pity or depression.

**Know someone in need of a prayer?** Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting [stjacobmelkite.org/prayer-request](http://stjacobmelkite.org/prayer-request) or by telephone at 858-987-2864.

---

**2018 Envelopes:** Envelopes are here. Please be sure to pick yours up in the narthex. If you have not been assigned an envelope number please see Rami Maria to have one assigned.

---

**Forgot your envelope?** Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

---

**2018 Calendars:** This year's calendars are available in the narthex. Please help yourself. Donations are appreciated.

---

**THE BISHOP'S APPEAL:** Today Our Lord teaches us that the Publican's cry—O God be merciful to me a sinner!—is the model of humble, heartfelt, God-pleasing prayer that is always accepted by the Lord. "Whoever humbles himself shall be exalted!" Giving generously to support our Melkite Church is an important way of expressing our humility before God. Giving back to God for all that He has given us is a sign of our complete dependence upon Him. If you have not already done so, please make your humble, heartfelt offering to God in support of our Melkite Eparchy in the United States, and give a generous gift to the Bishop's Appeal. If you have already given, please consider making an additional gift to your Church in imitation of God's never-ending self-giving love for us. God bless your kind generosity! Bishop's Appeal donation slips are available in the narthex.

**REMEMBER THE MELKITE CHURCH IN YOUR WILL:** Give a lasting gift for future generations of Melkites in America by remembering the Melkite Catholic Church in your will. Simply add the following statement to your last will and testament: ***I hereby bequeath to the Melkite Eparchy of Newton the following sum: \$\_\_\_\_\_.*** Contact Bishop NICHOLAS personally to inform him of your generous bequest: 3 VFW Parkway, West Roxbury, MA 02132.

**Summary of offerings made on Sunday, January 14**

Tithes and Sacrificial Offerings: Member envelopes returned: 19, Visitor envelopes used: 1, Basket collection: \$635, Electronic giving: \$25, Social hour: \$28, Building fund: \$50, Total tithes: \$688

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$16.29, Visitors: \$10.83

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial giving represents a gift that is a true sacrifice for us to give.

Attendance: 45

- 1 member gave \$100
- 1 member gave \$80
- 1 member gave \$75
- 2 members gave \$50
- 1 member gave \$30
- 2 members gave \$25
- 5 members gave \$20
- 2 members gave \$15
- 1 member gave \$10
- 1 member gave \$9
- 1 member gave \$6
- 1 member gave \$5
- Visitors gave \$65

**Youth / Young Adults:** Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth.

**Choir Group:** Please see Suha Maria if you would like to join the English or Arabic choirs.

**Parish Advisory Council:** Rami Maria (Chairman), Max Samaan (Vice-Chairman), Rose Habash (Secretary), Majeda Maria (Ladies Society Chairwoman), Waled Qamoh, Rana Metri and Micheline Haggar.

**Volunteers wanted!** Please sign up online at [www.stjacobmelkite.org/volunteer](http://www.stjacobmelkite.org/volunteer) or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks on the following page. For social hour preparation and clean-up, please see Hala Shahtout.

**Volunteer Schedule**

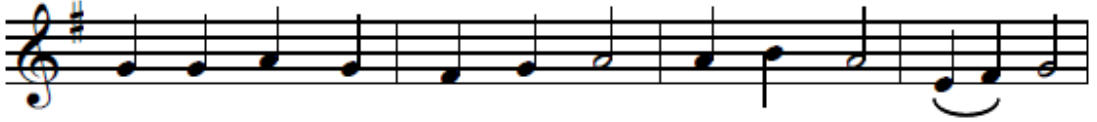
Please sign up at [stjacobmelkite.org/volunteer](http://stjacobmelkite.org/volunteer) if you would like to help!

<b>Date</b>	<b>Task</b>	<b>Responsible Member(s)</b>	
<b>Sunday 1/21/2018</b>	Epistle Reading	EN:	AR:
	Welcoming Visitors	Rami Maria	
	Gospel Bearing	EN: Emile Shahtout	AR: Adli Hanna
	Social hour	No Social Hour—Invitation to Al Azaym Restaurant #2	
<b>Sunday 1/28/2018</b>	Epistle Reading	EN:	AR:
	Welcoming Visitors	Waled Qamoh	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social hour	Rose Habash	

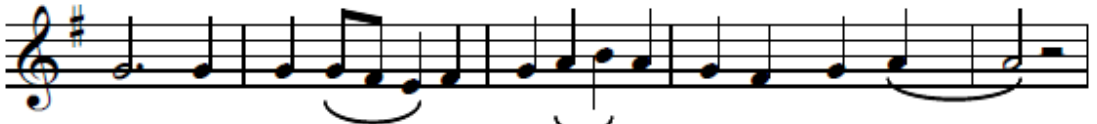
## Divine Liturgy of St. John Chrysostom

### Variable parts of the Liturgy:

#### Troparion of the Resurrection (*Tone 8*)



You de-scen-ded from on high, O Com-pas - sion - ate



One; and con-sen - ted to bu - ri - al for three days



that You might free us from suf - fer - ing.



O Lord, our life and our re-sur - rec-tion, glo - ry



to You.

نشيد القيامة باللحن الثامن  
إنحدرت من العلاء أيها المتحنن، وقبلت الدفن ثلاثة أيام، لكي تعتقنا من الآلام، فيا حياتنا وقيامتنا، يا رب المجد لك.

### **Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)**

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (شفيح الرعية)

بما أنك تلميذٌ للرب قبلتَ الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيدٌ لك عزمٌ لا ينثني، وبما أنك أحمٌ للرب لك الدأثة لديه. وبما أنك رئيسٌ كهنة لك حقُّ الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا

### **EPISTLE of the 33rd Sunday after Pentecost 2 Timothy 3: 10-15**

#### **PROKIMENON (Tone 8)**

**Reader:** Make vows to the Lord your God and fulfill them;  
Let all round about bring gifts to the awesome God.

**People: Make vows to the Lord your God and fulfill them;**  
**Let all round about bring gifts to the awesome God.**

**Reader:** God is renowned in Judah; in Israel, great is his name.

**People: Make vows to the Lord your God and fulfill them;**  
**Let all round about bring gifts to the awesome God.**

**Reader:** Make vows to the Lord your God and fulfill them...

**People: ...Let all round about bring gifts to the awesome God.**

#### **A READING** from the Second Epistle of St. Paul to Timothy

My son Timothy, you have followed my teaching, my behavior, my faith, my long-suffering, my love, my patience, my persecutions, my afflictions – such as befell me in Antioch, Iconium and Lystra, such persecutions as I suffered: and out of them all, the Lord delivered me. And all who want to live piously in Christ Jesus will suffer persecution. But the wicked and impostors will go from bad to worse, erring and leading into error. As for you, keep on with the things you have learned and which have been entrusted to you, and remember from whom you learned them. For you have known from infancy the Sacred Scriptures which are able to give you instruction for your salvation by the faith which is in Christ Jesus.

#### **ALLELUIA (Tone 8)**

Come, let us rejoice in the Lord; Let us sing joyfully to God our Savior!

**Stichon:** Let us greet his presence with thanksgiving; let us joyfully sing psalms to him!

## رسالة الاحد الثالث والثلاثون بعد العنصرة

### مقدمة الرسالة

القاري ٤: انذروا وأوفو الرب إلهنا كل الذين حوله يأتون بهدايا

الشعب: انذروا وأوفو الرب إلهنا كل الذين حوله يأتون بهدايا

القاري ٤: الله معروف في يهوذا واسمه عظيم في إسرائيل

الشعب: انذروا وأوفو الرب إلهنا كل الذين حوله يأتون بهدايا

القاري ٤: انذروا وأوفو الرب إلهنا...

الشعب: ..كل الذين حوله يأتون بهدايا

### الرسالة (2 تيموثاوس 3: 10-15)

يا ولدي تيموثاوس، إنك تتبعت تعليمي وسيرتي وقصدي، وإيماني وطول أناتي، ومحبتي وصبري، واضطهاداتي وآلامي، تلك التي أصابتنني في انطاكية وإيقونية ولسترة، وأي اضطهاداتي احتملت. وقد انقذني الرب من جميعها. وجميع الذين يريدون أن يحيوا بالتقوى في المسيح يسوع يضطهدون. أمّا الأشرار والمغوون من الناس فيزدادون شراً، مضلين ومضلين. وأنت فاستمر على ما تعلمته وأمنت به، عارفاً ممن تعلمت. وأنت منذ الطفولية تعرف الكتب المقدسة، القادرة أن نصيرك حكيماً للخلاص، بالإيمان الذي بالمسيح يسوع.

### هللوا

هلموا نبتهج بالرب، ونهلل لله مخلصنا

لنبادر إلى وجهه بالاعتراف، وبالمزامير نهلل له

### GOSPEL of the 16th Sunday after Holy Cross Luke 18:10-14 (Pharisee and Publican)

The Lord told this parable: "Two men went up to the temple to pray, the one a Pharisee and the other a publican. The Pharisee stood and began to pray thus within himself: 'O God, I thank you that I am not like the rest of men, robbers, dishonest, adulterers, or even like this publican. I fast twice a week; I pay tithes of all I possess.' But the publican, standing far off, would not so much as lift up his eyes to heaven, but kept striking his breast, saying, 'O God, be merciful to me a sinner!' I tell you, this man went back to his home justified rather than the other; for anyone who exalts himself shall be humbled, and anyone who humbles himself shall be exalted.

### انجيل أنجيل الفريسي والعشار (لوقا 18: 10-14)

قال الرب هذا المثل: رجلان صعدا الى الهيكل ليصليا، أحدهما فريسي والآخر عشار. فالفريسي انتصب يصلي في نفسه هكذا. اللهم أني اشكرك لأنني لست كسائر الناس الخطفة الظالمين الفاسقين. ولا مثل هذا العشار. إنني أصوم في الاسبوع مرتين، وأعشر كل ما هو لي. وأمّا العشار فوقف عن بُعد ولم يرد حتى أن يرفع عينيه إلى السماء. بل كان يقرع صدره قائلاً: اللهم اغفر لي أنا الخاطئ. أقول لكم: إن هذا نزل إلى بيته مبرراً دون ذلك. لأن كل من رفع نفسه وضع ومن وضع نفسه رفع.



**51ST NATIONAL MELKITE CONVENTION**

*Hosted by the Melkite Mission of Saint Barbara*



# Lift Up Your Eyes

THE FIELDS ARE RIPE  
*for the HARVEST*

**HOUSTON, TEXAS | JULY 5-8, 2018**



**DIVINE SERVICES**

*Vespers, Orthros, Divine Liturgy*



**SPIRITUAL WORKSHOPS**

*Seminars & discussion*



**EVENING SOCIALS**

*Dinner, dancing, live music*



**MARRIOTT HOUSTON WESTCHASE**

*2900 Briarpark Drive | Houston, TX 77042*  
For hotel reservations, call (713) 978 7400

**ST. BARBARA MELKITE MISSION**

*706 E. Main Street | Humble, TX 77338*  
Tel: 832-846-5720

Email: [Melkites51convention@gmail.com](mailto:Melkites51convention@gmail.com)

## **SAINT JACOB MELKITE CATHOLIC COMMUNITY**

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864    E-mail: [rsamaan@stjacobmelkite.org](mailto:rsamaan@stjacobmelkite.org)    Web site: [stjacobmelkite.org](http://stjacobmelkite.org)

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator    Deacon Antoine Kabbane, Associate

**Saint Jacob Melkite Community** is a Greek-Catholic (Eastern Catholic) Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in Arabic and English. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox faith and maintains communion with the Church of Rome.

Follow



StJacobMelkite

Visit



StJacobMelkite.org

Like



StJacobMelkite

Follow



St. Jacob Melkite Comm.

### **January 2018**

<b>Sun</b>	<b>Mon</b>	<b>Tue</b>	<b>Wed</b>	<b>Thu</b>	<b>Fri</b>	<b>Sat</b>
	1 Circumcision of Jesus Christ	2	3	4	5	6 Feast of Holy Theophany
7 Divine Liturgy Synaxis of the Baptist John	8 LIT Bible Study	9	10	11 Theodosius the Cenobiarch	12	13
14 Divine Liturgy	15	16	17 Anthony the Great	18 Athanasius and Cyril	19	20 Euthymius the Great
<b>21</b> Divine Liturgy	22	23	24 Vesper Liturgy LIT Bible Study	25 Gregory the Theologian	26	27 John Chrysostom
28 Divine Liturgy	29	30 Three Holy Hierarchs	31			